

MARTA

СЭНДВИЧНИЦА / SANDWICH MAKER

Руководство по эксплуатации

User manual

Посібник з експлуатації

Пайдалану бойынша нұсқаулық

MT-1751 / MT-1752

RUS	Руководство по эксплуатации	3
GBR	User manual	5
UKR	Посібник з експлуатації	6
KAZ	Пайдалану бойынша нұсқаулық	8
BLR	Кіраўніцтва па эксплуатацыі	9
DEU	Bedienungsanleitung	10
ITA	Manuale d'uso	11
ESP	Manual de instrucciones	12
FRA	Notice d'utilisation	13
PRT	Manual de instruções	14
EST	Kasutusjuhend	15
LTU	Naudojimo instrukcija	17
LVA	Lietošanas instrukcija	18
FIN	Käyttöohje	19
ISR	הפעלה הוראות	20
POL	Instrukcja obsługi	21
UZB	Foydalanish bo'yicha yo'riqnoma	22

MT-1751



MT-1752



RUS Комплектация:

1. Корпус
2. Ручки
3. Фиксатор ручек
4. Световой индикатор работы
5. Световой индикатор нагрева

GBR Parts list:

1. Housing
2. Handles
3. Handles fixator
4. Operation light indicator
5. Heating light indicator

BLR Камплектацыя:

1. Корпус
2. Ручкі
3. Фіксатар ручак
4. Светлавы індикатар працы
5. Светлавы індикатар нагрэву

UKR Комплектация:

1. Корпус
2. Ручки
3. Фіксатор ручок
4. Світловий індикатор роботи
5. Світловий індикатор нагрівання

KAZ Комплектация:

1. Корпус
2. Тұтқалар
3. Тұтқаларды бекіткіш
4. Жұмыстың жарық индикаторы
5. Қыздырудың жарық индикаторы

DEU Komplettierung:

1. Gehäuse
2. Griffe
3. Griffhalter
4. Lichtanzeiger des Betriebs
5. Lichtanzeiger der Aufwärmung

ITA Componenti:

1. Corpo
2. Manici
3. Chiusura di fissaggio
4. Spia di funzionamento
5. Spia di riscaldamento

ESP Lista de equipo:

1. Cuerpo
2. Asas
3. Fijador de asas
4. Indicador LED de funcionamiento
5. Indicador LED de calentamiento

FRA Lot de livraison:

1. Boîtier
2. Anses
3. Fixateur d'anses
4. Voyant lumineux
5. Voyant lumineux de chauffage

PRT Conjunto completo:

1. Corpo
2. Alças
3. Bloqueio de alças
4. Indicador luminoso de funcionamento
5. Indicador luminoso de aquecimento

EST Komplektis:

1. Korpus
2. Käepidemed
3. Käepidemete fiksaator
4. Töö valgusnäidik
5. Soojenemise valgusnäidik

LTU Komplekto sudėtis:

1. Korpusas
2. Rokturi
3. Rokturu fiksators
4. Darbības gaismas indikators
5. Uzkarsēšanas gaismas indikators

LVA Komplektācija:

1. Korpusas
2. Rankenēlēs
3. Rankenēliu fiksatori
4. Veikimo lemputē
5. Jkaitimo lemputē

FIN Kokoonpano:

1. Runko
2. Kahvat
3. Kahvojen kiinnikkeet
4. Päällä/pois päältä-merkivalo
5. Lämmityksen merkivalo

ISR חבילה

1. גוף המכשיר
2. ידית
3. ידית לסגירה
4. אינדיקטור עבודה
5. אינדיקטור חימום נורית

POL Opis:

1. Korpus
2. Uchwyt
3. Ustalacz uchwytów
4. Wskaźnik świetlny działania.
5. Wskaźnik świetlny nagrzewania.

UZB Shamlash:

1. Korpus
2. Dastalar
3. Dastalar qotirgichi
4. Ishlashning yorug'likli indikatori
5. Qizishning yorug'likli indikatori

MT-1751**MT-1752**

RUS Фактическая комплектность данного товара может отличаться от заявленной в настоящем руководстве. Внимательно проверяйте комплектность при выдаче товара продавцом.

GBR Real set of the appliance could be different from listed in the User manual. Check once buy.

DEU Der tatsächliche Ausstattung für dieses Produkt kann von der in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Ausstattung abweichen. Prüfen Sie genau die Vollständigkeit der Ware während der Warenausgabe durch den Verkäufer.

ITA La completezza effettiva del prodotto può differire da quella dichiarata in questo manuale. Controllare attentamente la completezza alla consegna del prodotto dal venditore.

KAZ Бұл тауардың нақты жинағы осы нұсқаулықта жарияланғаннан басқа болуы мүмкін. Сатушы тауарды берген кезде жинағын мұқият тексеріңіз.

LTU Faktinis šios prekės komplektas gali skirtis nuo nurodyto šioje instrukcijoje. Kruopščiai patikrinkite komplektą, priimdami jį iš pardavėjo.

PRT A integridade efectiva do produto pode variar de que consta neste manual. Verifique cuidadosamente a integridade do produto que é entregue pelo vendedor.

UKR Фактична комплектність даного товару може відрізнятись від заявленої в цьому посібнику. Уважно перевіряйте комплектність при видачі товару продавцем.

FIN Kyseisen tuotteen todellisen pakkauksen kokoonpano voi erota tässä ohjeessa esitetystä kokoonpanosta. Tarkista huolellisesti pakkauksen kokoonpano myyjän tavaraa luovuttaessa.

FRA Il se trouve que les composants du produit peuvent se distinguer de ceux affichés dans le présent manuel d'utilisation. Veuillez de bien vérifier des composants au moment de la réception du produit de la part du vendeur.

EST Käesoleva kauba faktiline kompleksus võib erineda käesolevas juhendis toodust. Kontrollige tähelepanelikult kompleksust kauba väljastamisel müüja poolt.

BLR Фактычная камплектнасць дадзенага тавара можа адрознівацца ад заяўленай у дадзеным дапаможніку. Уважліва правярайце камплектнасць падчас выдачы тавара прадаўцом.

ESP La composición actual del producto presente puede diferirse de lo indicado en el manual presente. Compruebe atentamente la composición a la recepción del producto.

LVA Šīs preces faktiskā komplektācija var atšķirties no tās, kas ir norādīta šajā instrukcijā. Uzmanīgi pārbaudiet komplektāciju, kad pārdevējs jums izsniedz preci.

UZB Ushbu tovarning amaldagi majmuasi uchbu qo'llanmada ko'rsatilganidan farq qilishi mumkin. Tovar sotuvchi tomonidan berilayotgan vaqtda majmuaning to'liqligini diqqat bilan tekshiring.

POL Faktyczny zestaw danego towaru może różnić się od zestawu podanego w danej instrukcji. Uważnie sprawdzaj zestaw przy odbiorze towaru od sprzedawcy.

RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора и сохраните ее для справок в дальнейшем.

- Перед первоначальным включением проверьте соответствие технических характеристик изделия, указанных в маркировке, электропитанию в Вашей локальной сети.
- Использовать только в бытовых целях согласно данному руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- Не используйте прибор с поврежденным сетевым шнуром или другими повреждениями.
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните, не перекручивайте и не наматывайте сетевой шнур вокруг корпуса прибора.
- При отключении прибора от сети питания не тяните за сетевой шнур, беритесь только за вилку.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший сервисный центр.
- Использование не рекомендованных дополнительных принадлежностей может быть опасным или привести к повреждению прибора.
- Всегда отключайте прибор от электросети перед чисткой, или, если Вы им не пользуетесь.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в сервисный центр для проверки.
- Прибор не предназначен для использования людьми с физическими и психическими ограничениями (в том числе детьми), не имеющими опыта обращения с данным прибором. В таких случаях пользователь должен быть предварительно проинструктирован человеком, отвечающим за его безопасность.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Перед первоначальным включением смажьте формы для сэндвичей сливочным маслом или маргарином.
- Включите прибор и дайте ему 10 минут поработать в закрытом состоянии.
- Отключите прибор, дайте ему остыть, а затем протрите влажной чистой тканью рабочую поверхность прибора.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Подключите прибор к сети питания. При этом прибор начнет нагреваться, и загорится красный световой индикатор работы.
 - Примерно через 2-3 минуты после начала загорится зеленый индикатор. Это означает, что необходимая температура достигнута, и можно начинать приготовление сэндвичей.
 - Не открывайте сэндвичницу во время прогрева.
 - Положите ингредиенты (сыр, помидоры, колбасу, соус и т.п.) в середину сэндвича и поместите сэндвич на нагревающуюся рабочую поверхность прибора, закройте крышку.
 - Зафиксируйте крышку сэндвичницы с бутербродом внутри с помощью фиксатора ручки.
- ВНИМАНИЕ: Будьте осторожны, в процессе приготовления возможен выход небольшого количества пара!
- Среднее время приготовления сэндвичей составляет 2-3 минуты. Дождитесь, пока зеленый индикатор погаснет и затем загорится снова, бутерброд готов. Однако, Вы можете варьировать время приготовления по собственному вкусу.
 - Откройте крышку и деревянной лопаткой достаньте готовые сэндвичи. Чтобы не повредить антипригарное покрытие не используйте для этого острые металлические предметы.
 - Чтобы сохранить тепло для жарки следующего сэндвича, закройте крышку.
 - По окончании работы выньте вилку прибора из розетки.
- ПРИМЕЧАНИЕ:
- Перед тем, как закладывать хлеб в сэндвичницу, убедитесь в том, что она хорошо разогрета, а вся начинка уже порезана и смешана.
 - В сэндвичнице можно поджаривать разные виды хлеба — белый хлеб, хлеб из непросеянной муки, ржаной, с изюмом, турецкие лепешки, багеты и булочки.

- Для жидких или мягких начинок используйте ломтики черного или белого хлеба средней толщины. Если начинки немного, можно использовать хлеб для тостов.
- Если начинки много, она может вытечь из бутерброда. Обычно хватает 1-2 столовых ложек начинки.
- Для получения золотистой корочки Вы можете смазать хлеб снаружи небольшим количеством сливочного масла. В зависимости от того, какой вы готовите сэндвич, варьируйте и масло: например, если это бутерброд с мясом, овощами и сыром, смажьте его снаружи чесночным маслом, а десертный пирожок из слоеного теста можно намазать маслом с корицей.
- Ограничивайте количество продуктов, наполненных влагой, как грибы и помидоры.
- Используйте только готовое мясо - прибор только подогревает начинку, но не готовит ее полностью.
- Сэндвичи с такой начинкой, как сыр, помидоры или варенье, следует есть с большой осторожностью. Начинка хорошо сохраняет тепло, и, если ее есть быстро, можно обжечься.

ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой обязательно отключите прибор от электросети.
- Дайте прибору полностью остыть.
- Поверхности и края жарочных пластин следует вытирать бумажным полотенцем или мягкой тканью.
- При прилипании остатков начинки, налейте на пластину немного растительного масла и прогрейте ее в течение 1-2 минут. Выключите прибор и через 5 минут, когда загрязнение размягчится, вытрите пластину.
- Наружные части сэндвичницы необходимо чистить влажной тканью, следя при этом, чтобы в прибор не попала вода, масло или жир.
- Никогда не погружайте изделие в воду или другую жидкость.
- Прибор нельзя мыть в посудомоечной машине.
- Не используйте для очистки абразивные средства, органические растворители и агрессивные жидкости.

ХРАНЕНИЕ

- Убедитесь в том, что прибор отключен от сети и полностью остыл.
- Перед тем, как убрать прибор выполните все требования раздела ОЧИСТКА и УХОД.
- Храните прибор в прохладном, сухом месте.

ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ И УТИЛИЗАЦИИ

Упаковку, руководство пользователя, а также сам прибор необходимо утилизировать в соответствии с местной программой по переработке отходов. Не выбрасывайте такие изделия вместе с обычным бытовым мусором.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Электропитание	Мощность	Вес нетто / брутто	Размеры коробки (Д x Ш x В)
MT-1751	220-240 В, 50 Гц	750 Вт	1,322 кг / 1,538 кг	255 мм x 120 мм x 252 мм
MT-1752	220-240 В, 50 Гц	750 Вт	1,24 кг / 1,46 кг	255 мм x 120 мм x 252 мм

ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ФИЛЬТРЫ, КЕРАМИЧЕСКИЕ И АНТИПРИГАРНЫЕ ПОКРЫТИЯ, РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛИ, И Т. Д.)

Дату изготовления прибора можно найти на серийном номере, расположенном на идентификационном стикере на коробке изделия и/или на стикере на самом изделии. Серийный номер состоит из 13 знаков, 4-й и 5-й знаки обозначают месяц, 6-й и 7-й обозначают год изготовления прибора.

Производитель на свое усмотрение и без дополнительных уведомлений может менять комплектацию, внешний вид, страну производства, срок гарантии и технические характеристики модели. Проверьте в момент получения товара.

Срок службы изделия, при эксплуатации продукции в рамках бытовых нужд и соблюдении правил пользования, приведенных в руководстве по эксплуатации, составляет 2 (два) года со дня передачи изделия потребителю. Срок службы установлен в соответствии с действующим законодательством о защите прав потребителей. Изготовитель обращает внимание потребителей, что при соблюдении данных условий, срок службы изделия может значительно превысить указанный изготовителем срок. Срок хранения – неограничен, условия хранения: при температуре от +5°C до +40°C и относительной влажности 60%. Возможно хранение при минусовых температурах непродолжительное время.

Изготовитель:

“MARTA TRADE INC.”